Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

**Band:** 39 (1939)

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Table chronologique des matières du tome XXXIX du Bulletin des lois.

(Année 1939.)

A = C(1) when the data fairness while were to limite did no day	Page
Arrête sur la date faisant règle pour la limite d'âge des	
membres du Conseil de banque et des Comités de succur-	
sale de la Banque cantonale	1
Arrêté fixant les émoluments pour certificats de santé du	
bétail	2
Ordonnance sur l'application de l'arrêté du Conseil fédéral	
du 4 février 1939 concernant la protection des fermiers	
atteints par les mesures prises en raison de la fièvre	
aphteuse	3
Ordonnance concernant la perception de la contribution	
fédérale de crise des années 1939—1941	5
Ordonnance modifiant celle du 13 juin 1917 qui porte exé-	
cution de la loi du 10 septembre 1916 sur les spectacles	
cinématographiques et les mesures contre les publications	
immorales	6
Ordonnance concernant la Régie cantonale des sels	7
Décret portant création d'un poste de 2° secrétaire à la	
Direction des travaux publics	13
-	19
Décret portant création d'une troisième place de paşteur dans	4.4
la paroisse de Berne/Nydeck	14
Décret portant création d'une troisième place de pasteur dans	
la paroisse de Steffisburg	15
Décret portant création d'une quatrième place de pasteur dans	
la paroisse de Thoune	16
Décret sur la création de nouvelles paroisses catholiques-	
romaines	17

Arrêté fixant la mise en vigueur de la loi du 3 juillet 1938	rage
sur l'administration des finances de l'Etat	21
Ordonnance portant exécution de la loi sur l'administration	
des finances de l'Etat	22
Circulaire de la Cour suprême du canton de Berne aux	
tribunaux de district	30
Ordonnance sur les véhicules automobiles servant au transport	
d'animaux vivants	33
Loi portant prorogation de la contribution cantonale de crise	
et octroi d'une amnistie fiscale	35
Ordonnance concernant l'amnistie fiscale	39
Ordonnance concernant les mesures contre le doryphore de	
la pomme de terre dans le canton de Berne	43
Ordonnance concernant la prorogation de la contribution	
cantonale de crise	47
Arrêté du Grand Conseil portant création d'une Fondation	<b>.</b>
en faveur des militaires bernois	52
Règlement sur l'organisation et l'administration de la «Fon-	E 4
dation de Laupen pour les militaires bernois»	<b>54</b>
Ordonnance concernant la réclame extérieure et sur la voie	56
publique dans le canton de Berne	50
(Modification)	61
Ordonnance concernant les élections en renouvellement général	O1
du Conseil national	62
Arrêté populaire concernant la création de possibilités de	_
travail en 1940, 1941 et 1942 et le financement des	
mesures y relatives	64
Loi concernant les préfets	66
Arrêté concernant les indemnités de remplacement pour les	
instituteurs pendant le service actif	74
Ordonnance concernant les réductions de traitements des	
instituteurs pendant le service actif	76
Ordonnance sur les déductions de traitement pendant le	
service militaire actif	79

	Page
Arrête du Grand Conseil concernant l'Office cantonal de	
l'économie de guerre	82
Décret portant rattachement de la commune de Bremgarten	
à la Paroisse St-Paul de Berne et création d'une paroisse	
de Zollikofen	83
Ordonnance portant exécution de l'ordonnance fédérale sur	
le contrôle des viandes	86
Ordonnance concernant l'aide aux vieillards, veuves et or-	
phelins indigents	100
Ordonnance sur l'aide aux chômeurs âgés	109
Ordonnance sur l'organisation de l'Office cantonal pour l'aide	
aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commission	
cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	116
Arrêté du Conseil-exécutif concernant la rétribution des	
agents de poursuites	119
Ordonnance instituant un Office cantonal du bois	120
Ordonnance concernant les établissements hospitaliers	122
Décret sur les traitements du personnel de l'Etat de Berne	130
Décret sur les impositions paroissiales	134
Décret sur la circonscription du canton de Berne en 30	
districts	144
Décret portant allocation de subsides extraordinaires de l'Etat	
aux communes ayant des charges d'assistance particulière-	
ment lourdes	162
Loi portant modification de l'art. 38 de la loi du 14 octobre	
1934 sur la construction et l'entretien des routes	165
Circulaire du Conseil-exécutif du canton de Berne aux pré-	
fets et secrétaires de préfecture sur l'entrée en vigueur	
de la loi du 3 septembre 1939 concernant les préfets .	168
Ordonnance portant création d'un Office d'économie de guerre	
pour l'agriculture	172

## Table des actes législatifs classés suivant les Directions.

Présidence du Conseil-exécutif.	Pag
Conseil national; élections. Ordonnance	62
Districts; circonscription. Décret	14
Fondation de Laupen pour les militaires bernois. Arrêté	
du Grand Conseil	59
— Règlement	54
Affaires communales.	
Affaires militaires.	
Fondation de Laupen. Arrêté	55
— Règlement	5
Affaires sanitaires.	
Etablissements hospitaliers. Ordonnance	125
Agriculture.	
Animaux vivants; transport par véhicules automobiles. Or-	0.4
donnance	38
Certificats de santé; émoluments. Arrêté	2
Contrôle des viandes. Ordonnance	86
Doryphore de la pomme de terre. Ordonnance	48
Protection des fermiers (mesures contre la fièvre aphteuse).	
Ordonnance	5

Chômeurs âgés; aide. Ordonnance
veuves et orphelins indigents; organisation. Règlement. 116 Subsides extraordinaires aux communes à charges d'assistance particulièrement lourdes. Décret
Subsides extraordinaires aux communes à charges d'assistance particulièrement lourdes. Décret
particulièrement lourdes. Décret
-
Vieillards, veuves et orphelins; aide. Ordonnance 100
,
Cultes.
Impositions paroissiales. Décret
Paroisses catholiques-romaines. Décret
Paroisses réformées. Décrets : Berne/Bremgarten et Zollikofen 83
Postes de pasteurs;
Décrets: Berne/Nydeck
Steffisburg
Thoune
Finances.
Administration des finances. Entrée en vigueur de la loi
du 3 juillet 1938. Arrété
— Ordonnance d'exécution
Amnistie fiscale. Loi
— Ordonnance
Banque cantonale; limite d'âge pour les autorités. Arrêté.
Contribution cantonale de crise et amnistie fiscale. Loi . 35
— Ordonnances
Contribution fédérale de crise. Ordonnance
Régie des sels. Ordonnance
Traitements du personnel de l'Etat. Décret
- Déductions pendant la mobilisation. Ordonnance 79
Forêts.
Office cantonal du bois. Ordonnance

### VIII

Instruction publique.	Page
Indemnités de remplacement durant la mobilisation. Arrêté	74
Instituteurs mobilisés; réduction des traitements. Ordonnance	76
Intérieur.	
Création de possibilités de travail. Arrêté populaire	64
Office central de l'économie de guerre. Arrêté	82
Justice.	
Commissions d'estimation des lettres de rente. Ordonnance	61
Estimation officielle des immeubles. Ordonnance	61
Huissiers; rétribution. Arrêté	119
Préfets. Loi	66
— Circulaire	168
Police.	
Spectacles cinématographiques. Ordonnance modificative .	6
Travaux publics et chemins de fer.	
Création de possibilités de travail. Arrêté populaire	64
Loi sur les routes (Art. 38). Arrêté modificatif	165
Réclame extérieure. Ordonnance	56
Secrétaire (2e) de la Direction. Arrêté du Grand Conseil .	13
Cour suprême.	
Circulaire aux tribunaux; pièces de procédure	30

# Table alphabétique des matières du tome XXXIX du Bulletin des lois.

(Année 1939.)

A	Page
Administration des finances. Arrêté fixant la mise en vigueur	000000 00
de la loi du 3 juillet 1938 sur l'— de l'Etat	21
— Ordonnance d'exécution de la loi sur l'—	<b>2</b> 2
Agents de poursuites. Arrêté du Conseil-exécutif concernant	
la rétribution des —	119
Agriculture. Ordonnance portant création d'un Office d'écono-	
mie de guerre pour l'—	172
Aide. Ordonnance concernant l'- aux vieillards, veuves et	
orphelins indigents	100
— Ordonnance sur l'— aux chômeurs âgés	109
Aide aux chômeurs âgés. Ordonnance sur l'organisation de	
l'Office cantonal pour l'aide aux vieillards, veuves et	•
orphelins et de la Commission cantonale pour l'—	116
Aide aux vieillards, veuves et orphelins. Ordonnance sur	
l'organisation de l'Office cantonal pour l'- et de la	
Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	116
Amnistie fiscale. Loi portant prorogation de la contribution	
cantonale de crise et octroi d'une —	35
— Ordonnance concernant l'—	39
Animaux vivants. Ordonnance sur les véhicules automobiles	
servant au transport d'—	33

В	Page
Banque cantonale. Arrêté sur la date faisant règle pour la limite d'âge des membres du Conseil de banque et des	1 44 0
Comités de succursale de la —	1
Berne/Nydeck. Décret portant création d'une troisième place	
de pasteur dans la paroisse de —	14
Bétail. Arrêté fixant les émoluments pour certificats de santé	•
du ,—	2
Bois. Ordonnance instituant un Office cantonal du —	120
Bremgarten. Décret portant rattachement de la commune de — à la Paroisse St-Paul de Berne et création d'une	
paroisse de Zollikofen	83
C	
Certificats de santé. Arrêté fixant les émoluments pour — du bétail	2
Chômeurs âgés. Ordonnance sur l'aide aux —	<b>10</b> 9
Communes ayant des charges d'assistance particulièrement lourdes. Décret portant allocation de subsides extraordinaires de l'Etat aux —	162
Conseil national. Ordonnance concernant les élections en renouvellement général du —	62
Contribution cantonale de crise. Loi portant prorogation	02
de la — et octroi d'une amnistie fiscale	35
— Ordonnance concernant la prorogation de la —	47
Contribution fédérale de crise. Ordonnance concernant la	٠.
perception de la — des années 1939—1941	5
Contrôle des viandes. Ordonnance portant exécution de l'ordonnance fédérale sur le —	86
Cour suprême. Circulaire de la — du canton de Berne aux	
tribunaux de district	30
Création de nouvelles paroisses. Décret sur la — catholiques-	2000
remaines	17

D	Page
Déductions de traitement. Ordonnance sur les — pendant le service militaire actif	79
Direction des travaux publics. Décret portant création d'un	10
poste du 2° secrétaire à la —	18
en 30 —	144
Doryphore de la pomme de terre. Ordonnance concernant les mesures contre le — dans le canton de Berne	43
E	
Economie de guerre. Arrêté du Grand Conseil concernant l'Office cantonal de l'—	82
— Ordonnance portant création d'un Office d'— pour l'agri- culture	172
Estimation officielle des immeubles. Ordonnance concernant	
l'— (Modification)	61
Etablissements hospitaliers. Ordonnance concernant les — .	122
<b>F</b> .	
Fièvre aphteuse. Ordonnance sur l'application de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 février 1939 concernant la protection des fermiers atteints par les mesures prises en raison de	
	3
Finances de l'Etat. Arrêté fixant la mise en vigueur de la loi du 3 juillet 1938 sur l'administration des —	21
— Ordonnance portant exécution de la loi sur l'administration	
des —	22
Fondation de Laupen. Règlement sur l'organisation et l'administration de la — pour les militaires bernois	54
Fondation en faveur des militaires bernois. Arrêté du Grand	
Conseil portant création d'une —	52

I

Immeubles. Ordonnance concernant l'estimation officielle des — (Modification)	Page
Impositions paroissiales. Décret sur les —	134
Indemnités de remplacement. Arrêté concernant les — pour les instituteurs pendant le service actif	74
Instituteurs. Arrêté concernant les indemnités de remplacement pour les — pendant le service actif	7,4
<ul> <li>Ordonnance concernant les réductions de traitements des</li> <li>pendant le service actif</li></ul>	76
, <b>L</b>	
Limite d'âge. Arrêté sur la date faisant règle pour la — des membres du Conseil de banque et des Comités de succursale de la Banque cantonale	
M	
Militaires bernois. Arrêté du Grand Conseil portant création d'une Fondation en faveur des —	52
— Règlement sur l'organisation et l'administration de la Fondation de Laupen pour les —	54
Office cantonal. Arrêté du Grand Conseil concernant l'— de l'économie de guerre	82
— Ordonnance instituant un — du bois	120
P	
Paroisses catholiques-romaines. Décret sur la création de nouvelles —	17
Paroisse de Berne/Nydeck. Décret portant création d'une troisième place de pasteur dans la —	14

### IIIX

	Page
Paroisse de Steffisburg. Décret portant création d'une troisième	
place de pasteur dans la —	15
Paroisse de Thoune. Décret portant création d'une quatrième	
place de pasteur dans la —	16
Paroisse St-Paul de Berne. Décret portant rattachement de	
la commune de Bremgarten à la — et création d'une	
paroisse de Zollikofen	83
Personnel de l'Etat. Décret sur les traitements du — de	
Berne	130
Possibilités de travail. Arrêté populaire concernant la création	
de — en 1940, 1941 et 1942 et le financement des	
mesures y relatives	64
Poursuites. Arrêté du Conseil-exécutif concernant la rétri-	
bution des agents de —	119
Préfets. Loi concernant les —	66
— Circulaire du Conseil-exécutif du canton de Berne aux	
préfets et secrétaires de préfecture sur l'entrée en vigueur	
de la loi du 3 septembre 1939 concernant les —	168
Protection des fermiers. Ordonnance sur l'application de	
l'arrêté du Conseil fédéral du 4 février 1939 concernant	
la — atteints par les mesures prises en raison de la fièvre	9
aphteuse	3
Publications immorales. Ordonnance modifiant celle du 13 juin 1917 qui porte exécution de la loi du 10 sep-	
tembre 1916 sur les spectacles cinématographiques et les	
mesures contre les —	6
R	
Réclame extérieure. Ordonnance concernant la — et sur la	
voie publique dans le canton de Berne	56
Régie cantonale des sels. Ordonnance concernant la —	7
Renouvellement général. Ordonnance concernant les élections	
en — du Conseil national	62

Routes. Loi portant modification de l'art. 38 de la loi du 14 octobre 1934 sur la construction et l'entretien des —	Page
S	
Sels. Ordonnance concernant la Régie cantonale des —	7
Service actif. Arrêté concernant les indemnités de remplace-	7.4
ment pour les instituteurs pendant le —	74
instituteurs pendant le —	76
— Ordonnance sur les déductions de traitement pendant le —	<b>7</b> 9
Spectacles cinématographiques. Ordonnance modifiant celle du 13 juin 1917 qui porte exécution de la loi du 10 septembre 1916 sur les — et les mesures contre les publi-	
cations immorales	6
Steffisburg. Décret portant création d'une troisième place de pasteur dans la paroisse de —	15
Subsides extraordinaires de l'Etat. Décret portant allocation de — aux communes ayant des charges d'assistance	
particulièrement lourdes	162
т	
Thoune. Décret portant création d'une quatrième place de	
pasteur dans la paroisse de —	16
Traitements. Ordonnance concernant les réductions de —	76
des instituteurs pendant le service actif	
— Ordonnance sur les déductions de — pendant le service actif	79
— Décret sur les — du personnel de l'Etat de Berne	130
Transport d'animaux vivants. Ordonnance sur les véhicules automobiles servant au —	<b>3</b> 3
Travaux publics. Décret portant création d'un poste de	
2 <sup>e</sup> secrétaire à la Direction des —	13
Tribunaux de district. Circulaire de la Cour suprême du	
canton de Berne aux — de ce canton	30

_	
•	•
•	

Véhicules automobiles. Ordonnance sur les — servant au	Page
transport d'animaux vivants	33
Viandes. Ordonnance portant exécution de l'ordonnance	
fédérale sur le contrôle des —	86
Vieillards, veuves et orphelins indigents. Ordonnance con-	
cernant l'aide aux —	100
Z	
Zollikofen. Décret portant rattachement de la commune de	
Bremgarten à la Paroisse St-Paul de Berne et création	
d'une paroisse de —	83